

MENELISIK SASTRA BANDING

Edisi Revisi

Prima Gusti Yanti
Fairul Zabadi
Fauzi Rahman



UHAMKA PRESS

MENELISIK SASTRA BANDING

Edisi Revisi

Penulis:

Prima Gusti Yanti

Fairul Zabadi

Fauzi Rahman

Editor: Abdul Latif

Layout: Durri Yatul Lumah

Desain Sampul: Jaenudin

Ukuran: 14,8 cm x 21 cm

Tebal: vii + 202 halaman

Penerbit: UHAMKA PRESS

Redaksi:

Jl. Gandaria IV, Kramat Pela, Kebayoran Baru, Jakarta Selatan

Email: press@uhamka.ac.id

Anggota IKAPI: 493/DKI/VII2014



Cetakan ke-I, Juni 2025

ISBN. 978-623-7724-53-7

Hak cipta dilindungi undang-undang

Dilarang memperbanyak karya tulis dalam bentuk dan
dengan cara apapun tanpa ijin tertulis dari penerbit

KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kehadirat Allah SWT, yang telah memberikan kekuatan, ketekunan dan kesabaran sehingga buku ini dapat diselesaikan dengan baik. Buku *Menelisik Sastra Banding* ini ditulis untuk menambah wawasan pembaca tentang sastra banding, yang kita ketahui bersama bahwa buku tentang sastra banding termasuk yang tidak banyak dibahas oleh penulis-penulis.

Secara konsep, sastra banding merupakan satu dari studi sastra yang mengkaji tentang perbandingan karya sastra melalui perspektif tradisi, budaya, bahasa, negara, dan era yang berbeda, sehingga dapat ditemukan persamaan dan perbedaan antara dua atau lebih karya sastra. Selain itu, sastra banding juga mengkaji saling pengaruh antarsastra atau sastra dengan ilmu lainnya. Buku ini menggambarkan pemahaman dan hakekat sastra banding, sejarah dan perkembangannya, ilmu-ilmu yang terkait dengan sastra banding, metode dan strategi analisis sastra banding yang dapat digunakan oleh masyarakat dalam mengkaji sastra banding.

Tujuan penulisan buku ini adalah untuk memperkaya referensi tentang sastra banding dan memberi wawasan pada para peneliti sastra banding dan mahasiswa yang memerlukan untuk mata kuliah sastra banding.

Prima Gusti Yanti

Daftar Isi

KATA PENGANTAR.....	ii
BAB I	1
SASTRA BANDING	1
A. Pengertian Sastra Banding.....	1
B. Sejarah Perkembangan Sastra Bandingan.....	6
C. Sastra Banding di Indonesia	9
 BAB II	 12
SEJARAH DAN PERKEMBANGAN STUDI SASTRA	
BANDINGDI EROPA DAN AMERIKA	12
A. Sastra Banding Sebelum Abad ke-19.....	14
B. Perkembangan Sastra Banding pada Abad ke-19	18
C. Perkembangan Sastra Banding pada Abad ke-20 dan Setelahnya	25
 BAB III	 42
SEJARAH DAN PERKEMBANGAN SASTRA BANDING DI	
INDONESIA	42
A. Masa Pascakemerdekaan: Peran Intelektual Indonesia yang Menempuh Pendidikan di Luar Negeri	43
B. Pengaruh dari Pusat-Pusat Studi di Belanda, Prancis, dan Amerika Serikat.....	44
C. Tokoh-Tokoh Awal Pengembang Sastra Banding di Indonesia	47
 BAB IV	 56
Intertekstual	56

BAB V	63
PENGEMBANGAN SASTRA BANDING MELALUI	
PENERJEMAHAN	63
A. Memahami Penerjemahan	63
B. Metode Penerjemahan Newmark.....	64
 BAB VI	 79
TRANSFORMASI SADURAN DALAM PERSPEKTIF SASTRA	
BANDING.....	79
A. Teori dan Hakikat Saduran dalam Sastra	79
B. Saduran dalam Tradisi Sastra Indonesia	90
C. Jenis-Jenis Teknik Penyaduran dalam Sastra Indonesia	
.....	93
 BAB VII.....	 107
SASTRA HINDIA BELANDA.....	107
 BAB VIII	 118
ROMANTISISME: PENDOBRAK ALIRAN KLASIKAL.....	118
A. Pengantar	118
B. Keterkaitan Romantisme dan Klasisme.....	121
C. Romantisme	125
D. Praromantik.....	143
E. Tokoh-tokoh Romantisme	145
F. Romantisme di Indonesia	153

BAB IX	166
PROFIL ANAK HASIL PERKAWINAN BIDADARI DENGAN MANUSIA DALAM KABA MALIN DEMAN DENGAN PUTI BUNGSU DAN GEGURITAN RAJAPALA	166
A. Pendahuluan	166
B. Teori	169
C. Pembahasan.....	170
D. Persamaan dan Perbedaan Profil Anak Pasangan Bidadari dengan Manusia.....	184
DAFTAR PUSTAKA	189